

Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltsgenehmigung

APPLICATION FOR THE ISSUE OF RESIDENTIAL PERMIT

DEMANDE D'ATTRIBUTION D'AUTORISATION DE SEJOUR

* Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben.
 * Details are also necessary if these persons remain abroad.
 * Renseignements nécessaires même si ces personnes restent à l'étranger.

1. Familienname
Surname
Nom

Geburtsname
Maidenname
Nom de jeune fille

2. Vornamen
First and middle names
Prénoms

3. Geburtstag
Date of birth
Date de naissance

4. Geburtsort
Place of birth
Lieu de naissance

5. Staatsangehörigkeit(en) – bei mehreren sind alle anzugeben
Nationality(ies) if applicant has several nationalities all are to be given
Nationalité(s) – les donner toute s'il y a en a plusieurs

a) **jetzige**
a) present
a) actuelle

b) **frühere**
b) previous
b) ancienne

6. Familienstand
Marital status
Situation de famille

<input type="checkbox"/> ledig single célibataire	<input type="checkbox"/> verheiratet married marié(e)	<input type="checkbox"/> geschieden divorced divorcé(e)	<input type="checkbox"/> verwitwet widowed Veuf (veuve)
---	---	---	---

7. Ehegatte*
Husband or wife*
Eoux(se)*

Name
Name
Nom

Geburtsname
Maidenname
Nom de jeune fille

Vornamen
First and middle names
Prénoms

Geburtstag
Date of birth
Date de naissance

Geburtsort
Place of birth
Lieu de naissance

Staatsangehörigkeit
Nationality
Nationalité

Wohnort
Residence
Domicile

8. Kinder*/Children*/Enfants*

Name Name Nom	Vornamen First and middle names Prénoms	Geburtstag und -ort Date and place of birth Date et lieu de naissance	Staatsangehörigkeit Nationality Nationalité	Wohnort Residence Domicile

20. Zweck des Aufenthaltes in der Bundesrepublik Deutschland
(z. B. Arbeitsaufnahme, Besuch, Touristenreise, Studium usw.)

Purpose of stay in the Federal Republic of Germany
e. g. employment, visit, tourist travel, studies, etc.
But du séjour en République Fédérale Allemande
par ex. emploi, visit, voyage de tourisme, études etc.

Arbeitgeber

Name der Verwandten, der Studienanstalt, Referenzen usw.

Employer. Names of relatives, of the institute of study,
references, etc.
Employeur. Nomes de la parenté, de l'institution d'études,
références etc.

Deren Anschrift

Address thereof
Adresse de ceux-ci

Beabsichtigte Erwerbstätigkeit
(Angabe des auszuübenden Berufs)

Intended type of employment
(Description of job)
Emploi prévu
(profession exercée)

21. Erlernter Beruf

Professional training
Formation professionnelle

22. Haben Sie bereits eine Erlaubnis der deutschen Arbeitsverwaltung?

Are you already in possession of a permit issued by the
German Labour Administration?
Possédez-vous déjà un permis de l'Administration
allemande du travail?

Zusicherung der Arbeitserlaubnis

Certification of work permit
Garantie du permis de travail

ja
yes
oui

nein
no
non

23. Beabsichtigte Dauer des Aufenthaltes in der Bundesrepublik Deutschland

Intended duration of stay in the Federal Republic of Germany
Durée prévue du séjour en République Fédérale Allemande

↳ vom/from/du

↳ bis/to/au

24. Aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten?

Means of livelihood
Comment le séjour est-il financé?

25. Sind Sie vorbestraft?

Previous convictions
Avez-vous déjà été condamné?

ja
yes
oui

nein
no
non

a) in Deutschland, wann und wo

a) in Germany - where and when
a) en Allemagne quand et où

Grund der Strafe

Reason for conviction
motif de la condamnation

Art und Höhe der Strafe

Type and extent of conviction
sorte de condamnation

b) im Ausland, wann und wo

b) abroad - where and when
b) à l'étranger quand et où

Grund der Strafe

Reason for conviction
motif de la condamnation

Art und Höhe der Strafe

Type and extent of conviction
sorte de condamnation

26. Sind Sie aus der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Aufenthaltsgenehmigung abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden?

Have you ever been expelled by, or deported from, the Federal Republic
of Germany, or has any application for a residence permit ever been
rejected, or have you ever been refused entry into the Federal Republic
of Germany?

Avez-vous été expulsé(e) ou déporté(e) de la R.F.A., ou une demande de
permis de séjour a-t-elle été rejeté ou l'entrée en République Fédérale vous
a-t-elle été refusée?

ja
yes
oui

nein
no
non

27. Leiden Sie an ansteckenden Krankheiten?

Are you suffering from infectious diseases?
Souffrez-vous de maladies contagieuses?

ja
yes
oui

nein
no
non

↳ ggf. an welchen?/if applicable, which?/Si oui, lesquelles?

Ich beantrage die Aufenthaltsgenehmigung

↙ für

Tage

Wochen

Monat(e)

Jahr(e).

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben.
Das Merkblatt für Ausländer habe ich erhalten.

I apply for residential permit

↙ for

days

weeks

month(s)

year(s).

I certify that the above mentioned details given by me are correct and complete to the best of my knowledge.
I have received the memorandum für foreigners.

Je sollicite une autorisation de séjour

↙ pour

jours

semaines

mois

an(s).

J' affirme avoir rempli ce formulaire complètement et conformément à la vérité.
Reçu Feuille d'indications pour les Étrangers.

Hinweis gemäß § 10 Datenschutzgesetz Nordrhein-Westfalen

Die in diesem Vordruck angegebenen personenbezogenen Daten werden aufgrund des Aufenthaltsgesetzes vom 30.07.2004 und den dazu ergangenen Rechtsvorschriften erhoben und verarbeitet.

Note according to section 10 Data Protection Act of Northrhine-Westphalia

The personal data indicated on this form are recorded and processed on the basis of the / Aufenthaltsgesetz and the pertinent legal rules.

Note selon § 10 Loi de protection des données Rhin-Nord-Westphalia

Les données personnelles indiquées dans ce formulaire sont enregistrées et traitées en vertu de la Aufenthaltsgesetz et des dispositions légales promulguées à cet effet.

Jetzige Anschrift:

Present address:

Adresse actuelle:

Ort
Place
lieu

Straße, Hausnummer
Street, number
rue et numéro

Lichtbild des Antragstellers
Photo of Applicant
photo du demandeur

Ort, Datum
Place, date
lieu et date

Eigenhändige Unterschrift
Signature (own hand)
Signature autographe